



KONKURRENSVERKET	
2014 -03- 04	
Avd	
Dnr	
KSnr	Aktbil

KLAGANDE

Svensk Sjöentreprenad i Malmö AB, 556223-2172

Ombud: Advokat Per Jadelind
Amber Advokater Halmstad HB
Box 363
301 09 Halmstad

MOTPART

Trelleborgs kommun
Rådhuset
231 83 Trelleborg

ÖVERKLAGAT AVGÖRANDE

Förvaltningsrätten i Malmös dom den 5 februari 2014 i mål nr 12612-13

SAKEN

Överprövning av offentlig upphandling; fråga om prövningstillstånd

KAMMARRÄTTENS AVGÖRANDE

Kammarrätten meddelar inte prövningstillstånd. Förvaltningsrättens avgörande står därför fast.

SKÄLEN FÖR KAMMARRÄTTENS AVGÖRANDE

För att kammarrätten ska pröva överklagandet krävs prövningstillstånd.

Prövningstillstånd ska meddelas om

- det finns anledning att betvivla riktigheten av det slut som förvaltningsrätten har kommit till (ändringsfall),

KONKURRENS-
Dok.Id 277228 VERKET /UPPHANDLINGSAVD/


- det inte går att bedöma riktigheten av det slut som förvaltningsrätten har kommit till utan att prövningstillstånd meddelas (granskningsfall),
- det är viktigt för ledningen av rättstillämpningen att överklagandet prövas av högre rätt (prejudikatfall)
eller
- det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet (extraordinära fall).

Detta framgår av 34 a § andra stycket förvaltningsprocesslagen (1971:291).

Kammarrätten har gått igenom allt material som finns i målet och kommit fram till att prövningstillstånd inte ska meddelas. Överklagandet kommer därför inte att prövas av kammarrätten.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga (formulär 1). Möjligheten till domstolsprövning kan påverkas av händelser som inträffar inom den i bilagan angivna överklagandetiden tre veckor, se 16 kap. LOU.


Birgitta Pettersson


Åsa Ståhl
referent


/Emma-Sophie Borgland



FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I MALMÖ
Avdelning 1

DOM
2014 -02- 05
Meddelad i
Malmö

Mål nr
12612-13

Sida 1 (4)

SÖKANDE

Svensk Sjöentreprenad i Malmö AB, 556223-2172
Box 1129
262 22 Ängelholm

Ombud: advokaten Per Jadelind
Amber Advokater Halmstad HB
Box 363
301 09 Halmstad

MOTPART

Trelleborgs kommun
Rådhuset
231 83 Trelleborg

SAKEN

Överprövning enligt lagen om offentlig upphandling, LOU

FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE

Förvaltningsrätten avslår Svensk Sjöentreprenad i Malmö AB:s ansökan om ingripande enligt lagen om offentlig upphandling.

BAKGRUND, YRKANDE OCH INSTÄLLNING

Trelleborgs kommun genomför en upphandling av muddringstjänster. Upphandlingen genomförs med förenklat förfarande enligt LOU. Anbudet från Svensk Sjöentreprenad i Malmö AB (Sjöentreprenad) har förkastats då bolaget lämnat in bilagor på engelska.

Sjöentreprenad ansöker om överprövning av upphandlingen och yrkar i första hand att upphandlingen ska göras om och i andra hand att upphandlingen får avslutas först sedan rättelse gjorts på så sätt att Sjöentreprenads anbud ska utvärderas. Av förfrågningsunderlaget framgår att anbudet ska vara avfattat på svenska. Det framgår också att "anbudsbilagor såsom verifikationer av handlingar, certifikat, intyg eller liknande accepteras på andra språk". Med användande av "såsom" och "eller liknande" kan inte annat förstås än att uppräkningslistan är en exemplifiering av anbudsbilagor som kan vara avfattade på andra språk. Såsom förfrågningsunderlaget är formulerat kan i princip alla anbudsbilagor vara på andra språk. Bilagorna är på engelska och utgörs av datablad för den utrustning/maskin/fartyg som Sjöentreprenad ska utföra uppdraget med. Databladet innehåller en kort beskrivning av utrustningens användningsområden samt dess tekniska specifikation. Bilagorna måste rimligen omfattas av det som kommunen anger som certifikat, intyg eller liknande. Kommunen har frångått vad som angetts i förfrågningsunderlaget vilket strider mot principerna om likabehandling och transparens. Om kommunens skrivning inte endast är en uppräkningslista av exempel måste även kravet anses strida mot principerna om likabehandling och proportionalitet. Det finns inga sakliga skäl till varför datablad på utrustning inte kan anses likvärdiga med certifikat etc. eller till varför datablad på utrustning inte kan vara på engelska medan certifikat etc. kan accepteras på andra språk. Att bilagorna inte accepteras på annat språk torde även strida mot principen om icke-diskriminering. Om det förhåller sig så att verifikationer endast avser bestyrkande och dylikt måste förfrågningsunderlaget anses vara så otydligt utformat att det strider mot öppenhets-

principen. Genom att Sjöentreprenads anbud inte har prövats har bolaget lidit eller kunnat komma att lida skada.

Trelleborgs kommun bestrider bifall till ansökan och anför i huvudsak följande. Kommunen kan kräva att anbuden ska vara skrivna på svenska och har angett att anbudsbilagor såsom verifikationer av handlingar, certifikat, intyg eller liknande accepteras på andra språk. Verifikation betyder bestyrkande och dylikt. Det är precis det som kommunen avsett med undantaget dvs. att anbudsgivare ska bestyrka riktigheten av inlämnade handlingar. Som exempel har kommunen angett certifikat, intyg och liknande. Undantaget omfattar endast denna typ av handlingar som anges. Den information/exemplifiering som kommunen har lämnat i förfrågningsunderlaget har alla rimligt informerade och normalt omsorgsfulla leverantörer kunnat tolka på samma sätt. Sjöentreprenads bilagor, datablad för offererad utrustning, är inte sådana bilagor som omfattas av undantaget och bolaget har därmed inte uppfyllt skall-kravet.

SKÅLEN FÖR AVGÖRANDET

Bestämmelser m. m.

Enligt 16 kap. 4 och 6 §§ LOU kan rätten pröva om en upphandlande myndighet har brutit mot någon bestämmelse i lagen och, på talan av en leverantör som lidit eller kan komma att lida skada, besluta att en upphandling ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse gjorts. Därvid gäller att rätten endast prövar de särskilt angivna frågor som sökande tar upp.

Enligt 1 kap. 9 § LOU ska upphandlande myndigheter behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vidare skar principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas.

Förvaltningsrättens bedömning i nu förevarande mål

I förfrågningsunderlaget anges att anbud ska vara avfattat på svenska. Vidare anges att samtliga efterfrågade uppgifter och handlingar ska bifogas anbudet och att anbudsbilagor såsom verifikationer av handlingar, certifi-

kat, intyg eller liknande accepteras på andra språk. Kraven utgör s.k. skallkrav med undantaget att vissa anbudsbilagor accepteras på andra språk.

Sjöentreprenads anbud har förkastats med hänvisning till att bilagorna 1.a och 1.b, vilka utgör datablad, inte utgör sådana anbudsbilagor som får ges in på andra språk än svenska. Med hänsyn till kravets lydelse anser förvaltningsrätten att de handlingar som accepteras på andra språk utgör handlingar som på något sätt ska bestyrka, verifiera eller intyga ett visst specifikt faktum. Sjöentreprenads bilagor, datablad, innehåller en kort beskrivning av utrustningens användningsområden samt dess tekniska specifikation. Ingivna bilagor får enligt förvaltningsrätten närmast betraktas som en beskrivning av de olika utföranden som Sjöentreprenad offererar för att möta de krav på muddring som närmare anges i förfrågningsunderlaget. Enligt förvaltningsrättens mening utgör bilagorna inte handlingar avsedda att styrka ett visst faktum och utgör således inte sådana anbudsbilagor som accepteras på annat språk. Kommunen har därmed haft skäl att förkasta Sjöentreprenads anbud på angiven grund. Vidare anser rätten att det som Sjöentreprenad i övrigt åberopat inte är utredning som visar att förfrågningsunderlaget strider mot principerna om likabehandling, proportionalitet, transparens och icke-diskriminering.

Mot bakgrund av det anförda finner förvaltningsrätten att Sjöentreprenad inte visat att Trelleborgs kommun har brutit mot bestämmelserna i LOU. Det finns därmed inte skäl för ingripande enligt 16 kap. 4 och 6 §§ LOU. Sjöentreprenads ansökan härom ska därför avslås.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga (DV 3109/1B LOU)


Marianne Alwall

Maria Persson har föredragit målet.

HUR MAN ÖVERKLAGAR

Den som vill överklaga kammarrättens avgörande ska skriva till Högsta förvaltningsdomstolen. Skrivelsen ställs alltså till Högsta förvaltningsdomstolen *men ska skickas eller lämnas till kammarrätten.*

Överklagandet ska ha kommit in till kammarrätten *inom tre veckor* från den dag då klaganden fick del av beslutet. Om beslutet har meddelats vid en muntlig förhandling, eller det vid en sådan förhandling har angetts när beslutet kommer att meddelas, ska dock överklagandet ha kommit in inom tre veckor från den dag domstolens beslut meddelades. Tiden för överklagande för det allmänna räknas dock från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagande infaller på en lördag, söndag eller helgdag, midsommar-, jul- eller nyårsafton, räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i Högsta förvaltningsdomstolen krävs att *prövningstillstånd* meddelas. Högsta förvaltningsdomstolen lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas eller om det finns synnerliga skäl till sådan prövning, såsom att det finns grund för resning eller att målets utgång i kammarrätten uppenbarligen beror på grovt förbiseende eller grovt misstag.

Om prövningstillstånd inte meddelas står kammarrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till Högsta förvaltningsdomstolen varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

Skrivelsen med överklagande ska innehålla följande uppgifter;

1. den klagandes namn, person-/organisationsnummer, postadress, e-postadress och telefonnummer till bostaden och mobiltelefon. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om klaganden anlitar ombud, ska ombudets namn, postadress, e-postadress, telefonnummer till arbetsplatsen och mobiltelefonnummer anges. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till Högsta förvaltningsdomstolen
2. det beslut som överklagas med uppgift om kammarrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet
3. de skäl som klaganden vill åberopa för sin begäran om att få prövningstillstånd
4. den ändring av kammarrättens beslut som klaganden vill få till stånd och skälen för detta
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.